

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 21 (1959)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Un mot d'introduction du Président de l'Association suisse des fabricants et commerçants de machines agricoles...

**Autor:** Hauser, E.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1083012>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Un mot d'introduction du Président de l'Association suisse des fabricants et commerçants de machines agricoles . . .

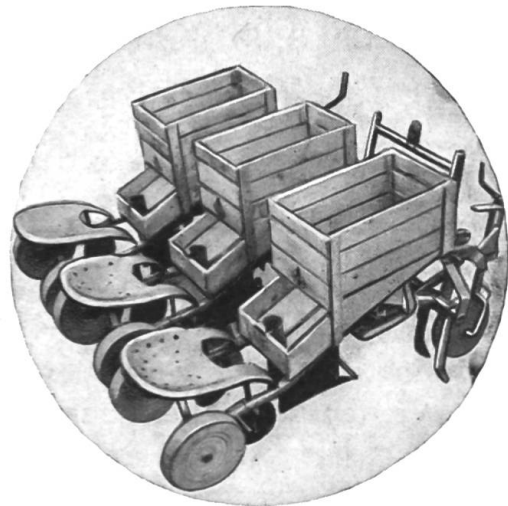
D'après le nombre des demandes d'inscription déjà reçues, la Foire suisse de la machine agricole sera la plus importante exposition de tracteurs, machines et instruments agricoles qui ait été organisée jusqu'ici dans notre pays. Il n'y aura pas seulement l'industrie suisse des machines agricoles toute entière qui y participera — avec ses multiples produits conçus et fabriqués chez nous —, mais aussi, et dans une large mesure, le commerce d'importation, avec des fabrications de presque tous les pays européens. Aux visiteurs versés dans les questions techniques, elle permettra ainsi de comparer les diverses machines — souvent accompagnées de garnitures complètes d'outils — et, par voie de conséquence, d'étudier les méthodes de travail pour lesquelles ces machines ont été créées ou qu'elles rendent possibles. Grâce à l'esprit d'invention des ingénieurs et d'autres techniciens, le nombre et la diversité des fabrications indigènes et étrangères ne cesse d'augmenter d'année en année. Aussi nos agriculteurs n'ont-ils que l'embarras du choix. Il serait cependant erroné de croire que les réalisations dont nous dote l'industrie puissent être acceptées sans contrepartie. Les progrès techniques exigent implicitement des connaissances et des capacités plus étendues, afin d'être en mesure de faire un choix judicieux et d'utiliser rationnellement les machines. La simplification et l'allégement du travail exigent d'autre part des investissements accrus. Le maître du destin de l'exploitation agricole est en définitive l'agriculteur, qui la dirige. Il ne peut être remplacé par la machine. Celle-ci n'est qu'un auxiliaire, et un auxiliaire d'autant plus précieux que l'agriculteur sait peser le pour et le contre, s'en tenir aux méthodes éprouvées, mettre intelligemment en œuvre les capacités humaines et la force des machines.

Les expositions de machines agricoles mises périodiquement sur pied par l'Association suisse des fabricants et commerçants de machines agricoles sont plutôt des foires d'échantillons que des expositions. Lors de telles manifestations, les contacts personnels entre le producteur ou le distributeur avec l'acheteur jouent en effet un rôle primordial. On ne fait pas que d'y vendre et d'y acheter: on y demande et on y reçoit aussi des conseils. Des échanges d'idées ont ainsi lieu entre les agriculteurs, les techniciens et les commerçants. Nous sommes convaincu que la Foire suisse de la machine agricole de 1959, à Brougg, fera faire un nouveau pas en avant à cette collaboration tripartite, et cela pour le plus grand bien de notre agriculture.

E. Hauser

Président de l'Association suisse des fabricants et commerçants de machines agricoles

## Instrument universel HARUWY

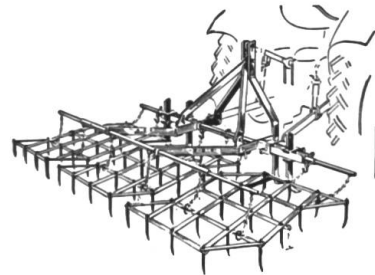


### Plan- teuse re- piqueuse LOEWE

à 3 lignes.  
combinée,

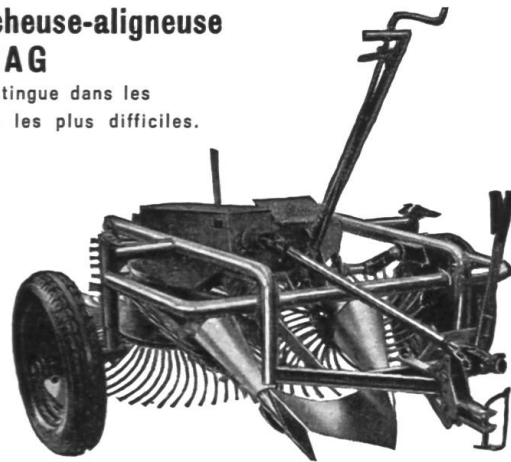
### Herses portées

largeurs diverses de  
1,75 m à 4,2 m.



### L'arracheuse-aligneuse KROMAG

qui se distingue dans les  
conditions les plus difficiles.



qui peut satisfaire tout le monde. Construction très solide, peut être utilisée comme cultivateur ou canadien. **Planteuse Loewe, Herses, et Arracheuse-aligneuse KROMAG** peuvent se monter sur l'avant-train de l'instrument universel. **Important!** Aux brides porte-outils, on peut fixer, outre l'outil, des griffes fouilleuses très appréciées pour le hersage, la plantation, le buttage, etc.

### Scie circulaire HARUWY



une aide précieuse  
pour l'agriculteur.

**H.-R. Wyss**

Constructions  
mécaniques

Vernand s. Lausanne

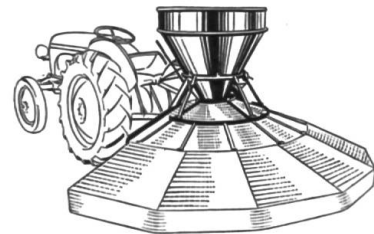
TéL. (021) 4 61 30



### Le distributeur BOGBALLE est une merveille



car il sème les engrais granulés  
sur une largeur de 8-12 m.



Bögballe est livrable avec paravent  
pour les engrais poudre qu'on peut  
semer sur 3 m.

Construction simple et solide.

**Nous nous réjouissons de vous accueillir à Brougg  
à notre stand 403 (halle 4).**